

## **BUDDHIST STUDIES PROGRAM**

(as part of “Religious Instruction in school hours”)

Did you know that the state government of Queensland allows the teaching of Buddhism to interested students in the primary to high school level, as part of religious instruction?

The school is able to get the assistance of **BESS** (Buddhist Education Services for Schools Inc.) to deliver this program **with volunteer teachers provided by various Buddhist temples/centers**. BESS provides a curriculum based on what has been successfully used by the “Buddhist Education in Victorian Schools Project”. “Buddhist Studies” *is offered free* and will be conducted *in English*. Classes will run during the Religious Instruction period, **usually 30 minutes per week**. Children do not have to be or become Buddhists to benefit from this “Buddhist Studies program”.

The purpose of the program is to *teach universal values* that the Buddha taught to enhance children’s ability to better relate to their self and to others. This is achieved by enhancing children’s qualities such as self-discipline, concentration, generosity, honesty, patience, compassion and self-fulfilment. This program will thus provide children with good values and life skills that will help promote a more harmonious and caring community.

The curriculum consists of modules on the life of the Buddha and his foundation teachings. Simple meditation instructions at a level suitable for children will also be given. The methodology will be in keeping with contemporary educational thought and practice, involving the children and encouraging co-operation and enjoyment in learning.

### **Who should consider applying for participation?**

- Buddhist parents who wish their children to learn more about Buddhism.
- Parents, (whether they are Buddhists or not) who would like their children to benefit from:
  - exploring the universal values that Buddhist philosophy teaches, and acquire some useful life skills when they are young
  - Learn and appreciate some universal moral values
  - Appreciate and understand various Buddhist cultures around the world

Parents interested in their children attending these classes will need to contact the school to request consent form/letter for “Religious Instruction in school hours”, sign the consent form/letter indicating “Buddhist Studies” and then submit the completed form to the school.

### **For more information and course content, you are welcome to contact BESS**

#### **Brisbane**

Rahu Sarath-Chandra 07-3879-6717 (English,Sinhala)	Shirley Munro (07) 3371-9295 (English, Mandarin, Cantonese) Deidre Lin 07-3161-9117, 0407-639-866 (English, Mandarin)
Venerable Monchai 07-3857-3431(English, Thai)	Venerable. James Wilson (Jodoshu) 07-3366-3300 (English, Japanese)
Loan Dang 07-3392-6754 (English,Vietnaese)	Kwee Choo 07-3870-5756 (English, Mandarin, Cantonese, Vietnamese)

#### **Other Regional Area**

<b>Gold Coast :</b> Chung Tian Meditation Centre (Venerable Miao Lai) 07-5594-1666
<b>Sunshine Coast:</b> Chenrezig Institute (Venerable Tencho) 7-5453-2108 0402-566-507
<b>Toowoomba:</b> Pureland Learning College(Ven. Wu Chin): 07-4637-8765
<b>Email :</b> <a href="mailto:infobess@gmail.com">infobess@gmail.com</a> <b>Website :</b> <a href="http://www.bessqld.org">www.bessqld.org</a>

# 校內宗教課程時段 與 佛學教育

您是否知道依據昆士蘭的州政府法例，於校內宗教課程時段當中，允許學校對佛學有興趣的高、中、小學生提供佛學教育？

學校佛學教育，是由”學校佛學教育服務會”(Buddhist Education Services For Schools, Inc.: BESS)提供。提供具備合適資格的佛學教育指導員擔任教學，而課程之擬定，乃根據已成功推行的「維多利亞州學校佛學教育課程計劃」為藍本，整個佛學教育課程費用全免。**至於上課時間，會安排於校內宗教課程時段當中，每週學習時數為30分鐘。課程會用英語教授。**佛教徒與非佛教徒，皆可參與這個課程。

課程之目的是藉著傳授佛陀教導的宇宙整體價值觀，提高學生對自己 and 他人相處的技巧，並提高學員的素質，例如自律性、倫理道德標準、專注力、耐性、同情心和充分發揮自我潛能等。因此，這個佛學課程之所以具備高度參與價值，是因為可培養及訓練學員的生活技能，從而建立一個互助互愛及更加和諧的社會。

課程內容包括介紹佛陀的生平和基本佛法，並教授簡單而適合學員程度的禪修技巧。教學方法將佛法與生活融合，領導學生參與，並培養他們合作之精神和享受學習之樂趣。

教學法將配合現代教育思維並提供應用實踐，務使學員積極參與，鼓吹學員之間的合作精神，使其能享受學習的樂趣。

## 誰應該考慮申請？

- 希望子女能學習更多有關佛法的佛教徒父母。
- 希望子女能透過探索佛陀教導的宇宙整體價值觀及佛學哲理而有所得益的父母。

凡有興趣讓子女學習有關這些課程者，必須於收到學校有關宗教指導課程的表格 (RIS Form-Parent Notice for Religious Instruction)，並於填報表格時，在您的宗教 [Religion.....(optional)]和選擇宗教教育(Religion Instruction.....) 的項目空格兩欄內，均須填上佛教(Buddhism) 及簽署，方可受理。選擇

如欲了解更多相關資料，歡迎您與課程協辦人聯繫

電子郵件( email): [infobess@gmail.com](mailto:infobess@gmail.com) Website : [www.bessqld.org](http://www.bessqld.org)

英、國語及廣東話 (English, Mandarin, Cantonese): Shirley 07- 3371-9295 桂珠 07-38705756

## 布里斯班(Brisbane):

澳洲淨宗學會(Amitabha ) (07)3272 0677 中天寺 (Chung Tian ) (07)3841-3511

## 黃金海岸( Gold Coast):

中天寺 (Chung Tian ) (07) 5594-1666

图文巴 (Toowoomba) : 澳洲淨宗學院(Pure Land Learning College) 07-4637-8765

# *Giới Thiệu*

## **Giáo Dục Phật Giáo Trong Các Trường Học**

Quý vị có biết Chính Phủ Queensland hiện cho phép việc giảng dạy Phật Giáo trong các trường Tiểu và Trung Học không?

Việc giảng dạy sẽ được tiến hành thông qua “Dịch Vụ Giáo Dục Phật Giáo cho Trường học” (**BESS**). Chương trình này sẽ phối hợp giáo viên tốt nghiệp Phật học và các chương trình giáo khoa dựa trên “Công Trình Giáo Dục Phật Giáo ở Victoria” đã được thực hiện thành công ở Bang này. Các lớp Phật Học sẽ dạy miễn phí, hướng dẫn bằng tiếng Anh và dành khoảng 30 phút mỗi tuần. **Học sinh không cần là Phật Tử hay phải trở nên tín đồ của Phật Giáo mới có thể tham gia chương trình này.**

Mục đích của chương trình là dạy cho học sinh giá trị nhân sinh mà Phật đã dạy, làm tăng tiến năng khiếu của học sinh trong việc quan hệ tốt hơn giữa chúng và những người khác. Điều này được thực hiện qua phẩm chất của học sinh như kỷ luật cá nhân, đạo đức, khiếu tập trung, tính kiên nhẫn, lòng thương người và trách nhiệm hoàn thành. Vì vậy chương trình sẽ dạy cho học sinh năng khiếu và giá trị sống tốt, giúp ích cho một cộng đồng hài hòa và quan tâm.

Chương trình giáo khoa gồm các đề mục học về cuộc đời của Phật và nền tảng giáo lý Phật học của ngài. Ngòi tịnh tâm (thiền) đơn giản cũng được dạy cho học sinh phù hợp với trình độ lớp. Phương pháp dạy sẽ dựa theo ý tưởng giáo dục và thực tập hiện hành của bộ, quan hệ học sinh và khuyến khích tính hợp tác và vui học.

### **Ai nên tham gia lớp học này?**

- Phụ huynh gia đình Phật Tử muốn con em học về Phật học
- Phụ huynh muốn con em họ khám phá học hỏi về giá trị nhân sinh mà Phật pháp dạy

Muốn con em tham gia lớp Phật học, phụ huynh cần ký vào tờ đơn chấp thuận ở trường của con em đang học, tỏ ý muốn học lớp Phật Học (phụ huynh cũng cần cho biết nếu quý vị là Phật Tử).

Cần biết thêm chi tiết về nội dung lớp học xin quý vị liên lạc trực tiếp Điều Hợp Viên chương trình.

**BESS:** Cô Loan: (07) 3392-6754      Cô Que Chau: (07) 38705756

Hay đến trực tiếp tại các Chùa Việt Nam ở Queensland

**Thư điện:** infobess@gmail.com

クイーンズランド州の学校（プライマリースクール、ハイスクール）で仏教が学べるのをご存知でしたか？これは、クイーンズランド州政府により、認められております。

これは、Buddhist Education Services for Schools Inc. (BESS) を通して提供されます。この企画は、仏教教師により、成功例のある「Buddhist Education in Victorian Schools Project」のカリキュラムを基に行います。授業は週に一度、30分、「Religious Instruction」の時間に無料で設けられます。なお、子供たちは仏教徒になる必要はありません。

この企画の目的は、全世界に共通する一般的な仏教の教えを、子供達の才能を生かしながら教えることで、その能力を伸ばします。彼らのもつ自制心、道徳心、集中力、忍耐力、思いやりそして自己達成などの力を利用して伸ばします。この企画は良質の価値観と生活能力を持った子どもたちに、更に社会へ関心が持てるように設けられた場です。

このカリキュラムはお釈迦さまの生き方と思想を教えるものです。また、あるレベルまで達すると簡単な瞑想も学べます。そして、仏教を学ぶ中で、他者との関わり合いや協力し合うことを感じ、さらに楽しさを増すことでしょう。

どんな人が対象ですか？

- ・自分達の子どもに仏教についてもっと知って欲しい。
- ・一般的な仏教哲学の教えを探求し、学び得て欲しい。

親御さまで、お子様がこの授業を受けることに興味をお持ちの方は、同意書の「Buddhist Studies」にサインをお願い致します。

**Master James Wilson (Jodoshu) : 07-3366-3300**

**Enquiry: [infobess@gmail.com](mailto:infobess@gmail.com)**

**Website : [www.bessqld.org](http://www.bessqld.org)**

โรงเรียน.....

จดหมายตอบรับการเรียนศาสนา (พุทธศาสนา)

เรียน ท่านผู้ปกครอง,

เรากำลังเสนอหลักสูตรการศึกษาพุทธศาสนาแก่เด็กนักเรียนผู้มีความสนใจ

ช่วงเวลาเรียนจะเป็นเวลาที่มีการสอนศาสนาในโรงเรียนอยู่แล้ว ซึ่งปกติจะเพียง ๓๐

นาทีเท่านั้น ครูอาสาสมัครจากหลายๆองค์กรจะสอนโดยใช้ภาษาอังกฤษ

การดำเนินการประสานงานการสอนจะทำโดย **Buddhist Education**

**Services for School (BESS)**

ผู้ปกครองท่านใดมีความประสงค์จะให้ลูกหลานได้เรียนพุทธศาสนา

ได้โปรดกรอกแบบฟอร์มข้างล่างนี้และเซ็นชื่อกำกับ

นักเรียนที่ขึ้นแบบฟอร์มอนุญาตนี้ท่านนั้นจึงจะมีสิทธิ์เรียนพุทธศาสนาได้

.....

อาจารย์ใหญ่

.....

ข้าพเจ้าอนุญาตให้นักเรียนในความปกครองชื่อ.....ชั้น.....

ห้อง.....ได้เข้าเรียนหลักสูตรพุทธศาสนา

ลงชื่อ.....

วันที่.....

ผู้ปกครอง